

## VĂN PHÒNG GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

### Cuộc Họp Dàn Xếp với Viên Chức Điều Trần



Hướng Dẫn dành cho Phụ Huynh

## Cuộc Họp Dàn Xếp với Viên Chức Điều Trần (Hearing Officer Settlement Conference, HOSC) là gì?

Cuộc Họp Dàn Xếp với Viên Chức Điều Trần (HOSC) là dịch vụ diễn ra khi các bên gần đạt được biện pháp giải quyết tranh chấp, nhưng đã xác định được các điểm vướng mắc hoặc rào cản. Các bên có thể làm việc với Viên Chức Điều Trần Dàn Xếp để xem xét liệu có thể khắc phục được các điểm vướng mắc/rào cản đó hay không nhằm giúp các bên có thể tránh một phiên điều trần và tiến tới đạt được giải pháp cuối cùng.

### Dịch Vụ của Văn Phòng Giải Quyết Tranh Chấp

Phụ huynh và nhà trường có một số cách để giải quyết những bất đồng của họ về chương trình giáo dục đặc biệt của trẻ:

- Phụ huynh hoặc nhà trường có thể yêu cầu Hoạt Động Hướng Dẫn cho Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân Hóa (Individualized Education Program, IEP).
- Phụ huynh hoặc nhà trường có thể yêu cầu Hòa Giải.
- Phụ huynh hoặc nhà trường có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Theo Quy Trình Công Bằng.

Khi phụ huynh hoặc nhà trường yêu cầu Phiên Điều Trần Theo Quy Trình Công Bằng, thì Văn Phòng Giải Quyết Tranh Chấp (Office for Dispute Resolution, ODR) sẽ chỉ định hai viên chức điều trần cho vụ việc:

- **Viên Chức Điều Trần Theo Quy Trình Công Bằng:** Viên Chức Điều Trần Theo Quy Trình Công Bằng xếp lịch phiên điều trần theo đúng thủ tục pháp lý; lắng nghe nhân chứng và xem xét tài liệu; và soạn thảo quyết định về cách giải quyết bất đồng.
- **Viên Chức Điều Trần Dàn Xếp:** Viên Chức Điều Trần Dàn Xếp tổ chức HOSC và chỉ tham gia nếu phụ huynh

Việc tham gia vào HOSC không hủy bỏ phiên điều trần theo đúng thủ tục pháp lý. Phiên điều trần theo quy trình công bằng vẫn được xếp lịch trừ khi các bên thông báo với Viên Chức Điều Trần Theo Quy Trình Công Bằng rằng vụ việc đã được giải quyết và không cần tiến hành phiên điều trần nữa.

và nhà trường yêu cầu HOSC. Viên Chức Điều Trần Dàn Xếp giúp phụ huynh và nhà trường giải quyết bất đồng của họ, để họ không phải đến phiên điều trần. Viên Chức Điều Trần Dàn Xếp cũng có thể được gọi là Viên Chức Điều Trần HOSC.

### Sau đây là một số thông tin quan trọng cần nhớ:

- Viên Chức Điều Trần Theo Quy Trình Công Bằng là một trong các viên chức điều trần từ ODR (<http://odr-pa.org/duo-process/hearing-officers>), do đó họ có kiến thức và kinh nghiệm về các bất đồng liên quan đến giáo dục đặc biệt.
- HOSC có thể cung cấp cho phụ huynh và nhà trường quan điểm về các vấn đề và rào cản cần được giải quyết.
- Quy trình HOSC được thực hiện thông qua các cuộc gọi điện thoại, do đó, việc lên lịch khá dễ dàng và hoàn toàn được bảo mật. Viên Chức Điều Trần Theo Quy Trình Công Bằng sẽ không được phụ huynh hoặc nhà trường cho biết về các cuộc thảo luận trong HOSC.
- Quy trình HOSC chỉ diễn ra nếu cả (các) phụ huynh và nhà trường đều muốn tham gia. Không bên nào bị buộc phải tham gia HOSC.

Người tham gia HOSC bao gồm Viên Chức Điều Trần Dàn Xếp và bất kỳ người nào sau đây:

- (Các) Phụ Huynh hoặc Người Giám Hộ của trẻ
- Luật sư của Phụ Huynh (nếu có; **Phụ Huynh không cần có luật sư để tham gia HOSC**)
- Đại diện của nhà trường
- Luật sư của nhà trường

Dựa trên bất đồng, Viên Chức Điều Trần Dàn Xếp sẽ quyết định những người tham gia vào HOSC.

## Chuẩn bị cho Hội Nghị Dàn Xếp với Viên Chức Điều Trần

Tốt nhất là phụ huynh và nhà trường có thể **cùng nhau** làm việc để đưa ra các quyết định giáo dục cho trẻ. Phụ huynh hiểu trẻ nhất, và nhà trường có chuyên môn và kiến thức về cách giảng dạy cho trẻ bị khuyết tật. Họ sẽ **cùng nhau** tạo thành một nhóm mạnh mẽ.

HOSC thông thường sẽ diễn ra như sau:

- 1) Viên Chức Điều Trần Dàn Xếp sẽ xếp lịch cuộc gọi với tất cả mọi người. Trong cuộc gọi đầu tiên, Viên Chức Điều Trần Dàn Xếp sẽ nói chuyện với cả hai bên để tìm hiểu cách hỗ trợ tốt nhất cho phụ huynh và nhà trường thông qua trao đổi về bất đồng của họ, và có thể đạt được thỏa thuận.
- 2) Sau cuộc gọi đầu tiên, Viên Chức Điều Trần Dàn Xếp sẽ xếp lịch cuộc gọi bảo mật với riêng phụ huynh và nhà trường. Điều này có nghĩa là Viên Chức Điều Trần Dàn Xếp sẽ không nói cho nhà trường biết phụ huynh đã nói gì hay nói cho phụ huynh biết nhà trường đã nói gì.
- 3) Các cuộc gọi bổ sung sẽ được thực hiện khi cần thiết. Mục tiêu của quy trình này là để Viên Chức Điều Trần Dàn Xếp giúp phụ huynh và nhà trường tìm hiểu liệu có cách giải quyết bất đồng mà không cần phiên điều trần theo quy trình công bằng hay không.

## Các Lời Khuyên để Chuẩn Bị cho HOSC (dành cho phụ huynh không có luật sư)

- Hiểu các vấn đề trong vụ việc của quý vị. Bất đồng là về vấn đề gì?
- Suy nghĩ về các điểm mạnh và điểm yếu trong vụ việc của quý vị.
  - Quan điểm của quý vị như thế nào?
  - Quan điểm của nhà trường ra sao?
- Suy nghĩ về cách giải thích tốt nhất về vụ việc với Viên Chức Điều Trần Dàn Xếp.
  - Tại sao quý vị không hài lòng với chương trình giáo dục hiện tại của con em quý vị?
  - Quý vị muốn chương trình giáo dục của con em mình có điều gì mà hiện tại chưa có?
  - Tại sao quý vị tin rằng luật pháp ủng hộ quan điểm của quý vị?
- Chuẩn bị để tóm tắt ngắn gọn về vụ việc với Viên Chức Điều Trần Dàn Xếp. Quý vị có thể muốn viết ra tóm tắt và sử dụng ghi chú đó khi trao đổi với Viên Chức Điều Trần Dàn Xếp.

---

## Các Nguồn Lực

*Thông Báo về Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục* có thông tin về nhiều nguồn lực dành cho phụ huynh. Quý vị có thể tìm *Thông Báo về Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục* trên trang web của PaTTAN: [www.pattan.net](http://www.pattan.net)

Các Chuyên Gia của Đường Dây Tư Vấn ConsultLine có thể trao đổi với quý vị về các luật và quy định liên quan đến giáo dục đặc biệt áp dụng cho vụ việc của quý vị: 800-879-2301.  
Người Dừng TTY: PA Relay 711 hoặc <http://odr-pa.org/parents/consultline/>

- Thư Viện Nguồn Lực dành cho Phụ Huynh của ODR bao gồm các quy định và chính sách của tiểu bang và liên bang: <http://odr-pa.org/parents/parent-resource-library/>
- *Hướng Dẫn dành cho Phụ Huynh về Điều Trần Theo Quy Trình Công Bằng liên quan đến Giáo Dục Đặc Biệt* bao gồm thông tin hữu ích về nhiều chủ đề. [http://odr-pa.org/wp-content/uploads/pdf/DPH\\_parent\\_guide.pdf](http://odr-pa.org/wp-content/uploads/pdf/DPH_parent_guide.pdf)
- Quý vị có thể tìm các quyết định của viên chức điều trần trực tuyến trên mạng theo vấn đề: <http://odr-pa.org/odr-process/hearing-officer-decisions/>



OFFICE FOR DISPUTE RESOLUTION  
6340 Flank Drive  
Harrisburg, PA 17112-2764

(800) 222-3353 (717) 901-2145  
NGƯỜI DÙNG TTY: PA Relay 711

[www.odr-pa.org](http://www.odr-pa.org)



**pennsylvania**  
DEPARTMENT OF EDUCATION

Thông qua Văn Phòng Giải Quyết Tranh Chấp, Sở Giáo Dục Pennsylvania (Pennsylvania Department of Education, PDE) hoàn thành sứ mệnh theo luật định trong việc duy trì một hệ thống theo quy trình công bằng về giáo dục đặc biệt. PDE ký hợp đồng với Đơn Vị Trung Gian Central Susquehanna để cung cấp hỗ trợ tài chính và quản lý nhất định cho văn phòng đó, mà không cần tham gia vào các hoạt động cơ bản.

Đơn Vị Trung Gian Central Susquehanna sẽ không phân biệt đối xử trong các chương trình giáo dục, hoạt động hoặc thực hành việc làm dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tình trạng khuyết tật, tình trạng hôn nhân, tuổi tác, tôn giáo, khuynh hướng tính dục, nguồn gốc tổ tiên, thành viên công đoàn hoặc các phân loại được pháp luật bảo vệ khác. Việc công bố chính sách này phù hợp với Tiêu Mục VI của Đạo Luật về Dân Quyền năm 1964, Tiêu Mục IX của Đạo Luật Giáo Dục Sửa Đổi năm 1972, Phần 504 của Đạo Luật Phục Hồi Chức Năng năm 1973 và Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật năm 1990. Nhân viên và những người tham gia chương trình có thắc mắc hoặc khiếu nại về hành vi quấy rối hoặc phân biệt đối xử, hoặc những người cần thông tin về các điều chỉnh hợp lý dành cho người khuyết tật, hãy liên hệ với Giám Đốc Nhân Sự, CSIU, 90 Lawton Lane, Milton, PA 17847, 570-523-1155.